

報道関係者各位

2008年11月17日

弊社社長がビジネスプランコンテストで最優秀賞受賞

積極的な海外展開などが高く評価される

世界40言語の多言語翻訳を手がけるアラヤ株式会社（本社：東京都目黒区）の代表取締役・中嶋重富が、去る11月14日に東京都三鷹市で行われた「SOHO CITY みたか ビジネスプランコンテスト2008」で、最優秀賞（賞金100万円）を受賞しました。

このコンテストは、「SOHO CITY みたか 構想」を掲げる三鷹市が、新たな産業の創出と、企業の新事業への進出促進及び人材育成による産業活性化を目指して実施しているものです。9年目を迎える今回は、応募総数59件。うち、書類審査・ヒアリング審査を通過した7件の代表者が三鷹産業プラザで開かれた最終審査発表会の演壇に立ちました。その中で、弊社社長が「世界の『ひと』と『ことば』をつなぎ、社会に貢献する事業」をテーマに行ったプレゼンテーションが、輸出企業との直接取引、顧客ニーズに合わせた対応、積極的な海外展開などの点で高く評価され、最優秀賞の栄誉に輝きました。

ビジネスプランコンテスト <http://www.mitaka.ne.jp/bizcon/>

【参考】アラヤ株式会社のビジネスプラン

- ・ 40以上の言語を翻訳する
- ・ 輸出企業と直接取引する
- ・ 原稿作成から翻訳、編集までのトータルサービス
- ・ あらゆる分野の企業とコラボレーション
- ・ 年間売上10億円以上を目指す



アラヤ株式会社 <http://www.alaya.co.jp>

東京本社

〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F TEL (03) 5773-1811 / FAX (03) 5773-1814

大阪支社

〒564-0052 大阪府吹田市広芝町 9-28 江坂三生ビル 4F TEL (06) 6310-8560 / FAX (06) 6310-8590

海外拠点：ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港



■アラヤ株式会社について

名 称：アラヤ株式会社

設 立：2004年4月2日

代表取締役：中畷 重富

資 本 金：59,300,000円

社 員 数：82名（2008年9月現在）

U R L：http://www.alaya.co.jp

東京本社：〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F

TEL. (03)5773-1811（代表）

国内・海外拠点：アラヤ株式会社 大阪支社（大阪府吹田市）

ALAYA Europe GmbH（ドイツ・デュッセルドルフ）

大連アラヤ信息科技有限公司（中国・大連）

アラヤ香港有限公司（中国・香港）

【事業内容】

電子機器や家電の取扱説明書をはじめ、パンフレットやカタログ、ホームページ等の企画から原稿作成、翻訳、編集まで幅広い業務を取り扱っています。また、世界約50か国、400人を超える翻訳者ネットワークを駆使したローカライズ（多言語展開）は、最も得意とする分野です。家電メーカーなど多くの輸出企業との直接取引により急成長を遂げ、ドイツ、中国・大連、香港を拠点に、海外市場にも積極的に進出しています。

【取扱言語】

英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、カタロニア語、イタリア語、オランダ語、ポルトガル語、ギリシャ語、トルコ語、マルタ語、クロアチア語、カナダ向けフランス語、ブラジル向けポルトガル語、中南米向けスペイン語、ノルウェー語、スウェーデン語、フィンランド語、デンマーク語、ロシア語、ウクライナ語、ポーランド語、チェコ語、スロバキア語、ハンガリー語、スロベニア語、ルーマニア語、ブルガリア語、エストニア語、ラトビア語、リトアニア語、日本語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ベトナム語、タガログ語、マレーシア語、インドネシア語、ヒンディー語、ネパール語、アラビア語、ペルシャ語、アフリカーンス語、ヘブライ語

■報道関係対応窓口■

アラヤ株式会社 広報担当：飾磨（しかま）

TEL (06)6310-8560 aki.shikama@alaya.co.jp

アラヤ株式会社 <http://www.alaya.co.jp>

東京本社

〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F TEL (03)5773-1811 / FAX (03)5773-1814

大阪支社

〒564-0052 大阪府吹田市広芝町 9-28 江坂三生ビル 4F TEL (06)6310-8560 / FAX (06)6310-8590

海外拠点：ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港